



TAITO CITY LIFE NEWS

2018.12 Vol.13

発行 台東区民課 〒110-8615 台東区東上野 4-5-6 ☎03-5246-1126

http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life_news.html

あなたの国の言葉で相談することができます。
区役所で「タブレットを使って相談したいです。」と
言葉：英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語



住民税の申告を してください！

【住民税って 何ですか】

住んでいる まちに 払う お金です。みなさんが住んでいる まちで、みなさんが気持ちよく生活するために使います。必ず払わなければ いけません。

【申告って 何ですか】

2018年に どのくらい 給料（お金）をもらいましたか。区役所に 教えることです。必ず しなければ いけません。

【誰が しますか】

2019年1月1日に 台東区に 住んでいる人。そして 2018年に 働いていた人。
※ 会社が 申告を しています / 税務署に 申告しました。

→ あなたは 住民税の 申告を しません。



【何を しますか】

申告を しなければ いけない 人
→ 2月に 区役所から 申告書（申告するための紙）が 届きます。
申告書を書き、区役所に 出しましょう。
郵便も いいです。

【いつまでに 申告書を 出しますか】

2019年3月15日（金曜日）まで。必ず 守りましょう！

申告書が 届きません。わからない ことがあります。

→ 税務課課税係（☎03-5246-1103～5）に 電話を しましょう。

【問合せ】

税務課課税係 ☎03-5246-1103～5

ハラルの お店が 分かります

Muslim Friendly Map in TOKYO を 見てください。

【Muslim Friendly Map in TOKYO って なんですか】

台東区の ハラルの お店が 分かる 地図
です。ハラルの レストランや 礼拝（お
祈り）を することができる 場所が 分か
ります。

ホームページから 見ることも できます。

【HP】 https://www.city.taito.lg.jp/index/bunka_kanko/yukyaku/tourist/1.html



Muslim Welcome Taito Tokyo (Facebook)

生活に 必要な ことを 知ることが できます

外国人のための 生活便利帳は 便利です。ぜひ 見てください。

【なにが 分かりますか？】

- ・生活に 必要なこと（病気の とき どうしますか/ごみは どうやって 捨てますか）
 - ・区役所の どこに いきますか？（税金の こと/赤ちゃんが できました/引越しを しました）
 - ・便利な ところ（本を 借ります/運動を します/子供を 預けます）
 - ・外国語で 相談できる ところ
- 区役所や 区民事務所に あります。
ホームページから 見ることも できます。

【HP】 <https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/seikatubennricyou.html> →

【言葉】 英語・中国語・韓国語

【問合せ】 区民課協働・多文化共生係 ☎ 03-5246-1126



資源の 出し方を 知っていますか？

【どうやって 出しますか】

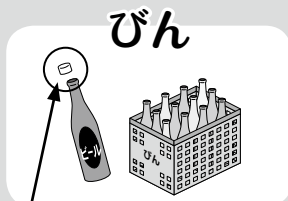
①週に 1回 出すことが できます。

②曜日を 守りましょう。住んでいる 場所で 出すことが できる 曜日が 違います。

③決まった 場所に 出しましょう。その日の 朝(午前8時まで)に 出して ください。(前の日の 夜に 出しません。)

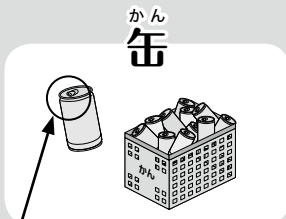
※曜日、場所が 分かりません→清掃リサイクル課 (☎ 03-5246-1291) に 聞きましょう。

水で 洗ってから 出します。臭く なりません。



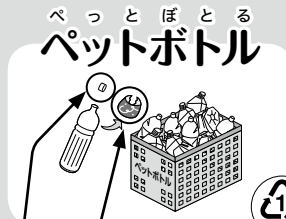
びん

ふたは 燃やさないごみへ 出します。



缶

プルタブは 取りません。



ペットボトル

ふた、ラベルは 燃やすごみ へ 出します。



食品発泡トレイ・カップ

ラップ、シールは 燃やすごみ へ 出します。

古紙類

①新聞、雑誌、雑がみ、ダンボール、紙パックに 分けます。ひもで 結びます。

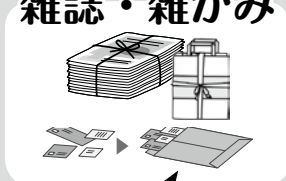
②びん、缶 などの コンテナ(箱)の 横に 出します。

新聞



チラシも 出すことが できます。

雑誌・雑がみ



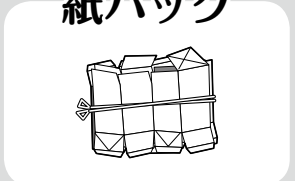
小さい 紙は 封筒に 入れます。

段ボール



折って 出しましょう。

紙パック



水で洗います。そして 切って 開きます

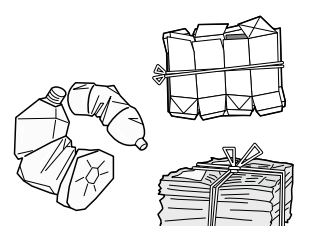
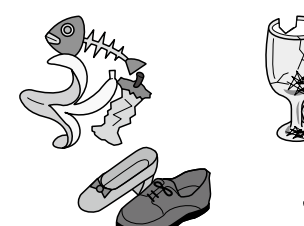
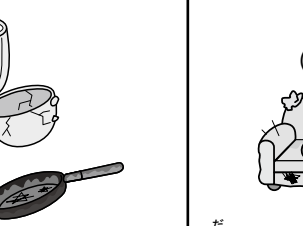
※会社や お店が 資源を 出すときは お金が かかります。【問合せ】 清掃リサイクル課 ☎ 03-5246-1291

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

どうやって 家の ごみを 出しますか

- ①「資源」「燃やすごみ」「燃やさないごみ」「粗大ごみ」に分けます。(別で 出します)
 - ②曜日を守りましょう。出すもので 曜日が 違います。
 - ③決まった 場所に 出しましょう。その日の 朝 (午前8時まで) に 出して ください。
「資源」は「集積所」に出します。他の ごみと 出す 場所が 違いますから 気を付けましょう。
「集積所」が どこか 分かりません。
→近くに 住んでいる人/清掃リサイクル課 (☎03-5246-1291) に 聞きましょう。
「ごみ出しカレンダー」があります。欲しいです。→清掃事務所 (☎03-3876-5771) に 電話を しましょう。
- いつ ごみを 出しますか。 わかります。

 <p>資源</p>	 <p>燃やすごみ</p>	 <p>燃やさないごみ</p>	<p>粗大ごみ (イス、机、布団 とか)</p>  <p>出す ときは「粗大ごみ受付センター」に 連絡を しましょう。</p>
---	--	---	--

いくら

無料 (0円) ※45ℓの 袋が 3つより 多いです。→お金が かかります。

粗大ごみ (大きな ごみ) → お金が かかります。

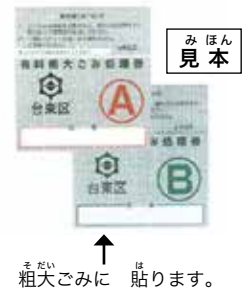
「粗大ごみ受付センター」に 申込みを しましょう。
電話と インターネットで 申込みを することができます。

●粗大ごみ受付センター ☎03-5296-7000

(月曜日から 土曜日の 午前8時から 午後7時)

インターネット: <http://sodai.tokyokankyo.or.jp/> →

問合せ: ごみの こと 台東清掃事務所 ☎03-3876-5771
資源の こと 清掃リサイクル課 ☎03-5246-1291



粗大ごみに 貼ります。

買いものの ことで 困りました。

- ・ 買いもの のとき、おかしなことが ありました。
 - ・ 買ってません。でも お金を 払って ください と 言われました。
- 消費生活センターに 相談することができます。

【誰が 相談することが できますか】

台東区に 住んでいます/台東区で 働いています/
台東区の 学校に 行っています

【いつ】

月曜日から 金曜日 午前9時から 午後4時
(土曜日と 日曜日は 休みです。)

【いくら】 無料 (0円)

【どうやって 相談を しますか?】

- ・ 消費生活センター (区役所の9階 7番) に 行きます。
- ・ 電話で 相談することも できます。(☎03-5246-1133)

何を 相談しましたか? 人に 話しません。(秘密に します。)

【問合せ】 からの相談課 ☎03-5246-1144

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

2週目の 日曜日に 区役所が
開いています

いつ：午前9時から 午後5時

どこ：区役所の 1階

できること：

- ◎ 戸籍の届出のこと
- ◎ 住民票、印鑑登録証明書、戸籍証明のこと
- ◎ 転出入の届出、印鑑登録、国民健康保険の加入のこと
- ◎ 税・保険料の支払い、原付バイクの登録のこと
- ◎ 子育てに関する各種手当、医療費助成のこと
- ◎ マイナンバーのこと
- ◎ 税・保険料の納付相談のこと

水曜日は 午後7時まで
開いています

開いている ところ

【区役所】(台東区東上野 4-5-6)

- 1階：◎ 戸籍住民サービス課
- 2階：◎ 国民健康保険課 ◎ 障害福祉課 ◎ 介護保険課
◎ 高齢福祉課 ◎ 介護予防・地域支援課
- 3階：◎ 税務課 ◎ 収納課 ◎ 区民課 国民年金係
- 6階：◎ 児童保育課 ◎ 子育て・若者支援課
◎ 放課後対策担当

【区民事務所】

- ◎ 西部区民事務所 (台東区下谷 3-1-30)
- ◎ 南部区民事務所 (台東区寿 1-10-12)
- ◎ 北部区民事務所 (台東区浅草 4-48-1)

車いすを 借りることが できます

社会福祉協議会で 車
いす(右の 絵です)を
借りることが できます。
車いすは 歩くことが
難しい人が 使います。



【どこで 借りることが できますか】

台東区社会福祉協議会 (台東区下谷 1-2-11)

【必要な もの】

- ・ 車いすに 乗る 人の 在留カード (台東区に
住んでいることが 分かる もの。 保険証・
免許証も 良いです。)
- ・ 車いすを 借りる 人の 印鑑 (はんこ)

【どれくらい 借りることが できますか】

3ヶ月

3ヶ月より 長く 借りたいです。

→社会福祉協議会 (☎ 03-5828-7546) に
聞いて ください。

【いくら】

無料 (0円)

【誰が 借りることが できますか】

→社会福祉協議会 (☎ 03-5828-7546) に
聞いて ください。



【問合せ】

台東区社会福祉協議会

台東ボランティア・地域活動サポートセンター

☎ 03-5828-7546

月曜日から 金曜日

→午前8時30分から 午後5時15分

毎月 3週目の 土曜日

→午前9時から 午後5時

(土曜日と 日曜日と 祝日、年末年始は 休み)

【ホームページ】

<http://www.taitoshakyo.com/> →



【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。



お父さん、お母さん！ 相談を することが できます



子ども家庭支援センターを 知っていますか？

子育て(子供を 育てます)の 相談を することが できます。
電話、メールでも いいです。楽しい イベントも あります。
ぜひ、行きましょう！



	日本堤子ども家庭支援センター	台東子ども家庭支援センター	寿子ども家庭支援センター
どこ	台東区日本堤 2-25-8	台東区台東 1-25-5	台東区寿 1-10-10
電話	03-5824-2535	03-3834-4577	03-3841-4631
FAX	03-3873-2617	03-3834-4426	03-3841-4643
メール	インターネットでも 相談を することが できます http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/kosodate/mokutei/soudan/kosodatesougousoudan.html		
時間	午前 9 時から 午後 5 時 FAX、メールは いつでも 良いです		

日本語を 勉強することが できます

- 台東区に 住んでいます / 働いています / 学校に 行っています
- 15 歳より 大人です
- 受けることが できます

受けたいです
→ 区役所の 3 階 区民課で 申し込みましょう。
在留カードを 持って きて ください。
申し込みは 12 月 28 日 (金曜日) までです。

【いつ】 毎週 水曜日と 金曜日
午前 9 時 30 分から 午前 11 時 45 分

【どこ】 小島社会教育館 (台東区小島 1-5-2)

【いくら】 2,400 円 (教科書を 買います)

【問合せ】 区民課協働・多文化共生係 ☎ 03-5246-1126

日本の 生活の ことを 相談することが できます

- ▶ 外国人相談窓口
- 日本の 生活で 困っています。悩んでいます。
- 中国語、英語、韓国語を 話すことが できる 人に 相談を することが できます。

言葉	いつ	時間
中国語	第 1・第 2・第 3 木曜日	午前 10 時から 午前 11 時 30 分
英語	第 1・第 3 木曜日	午前 10 時から 午前 11 時 30 分
韓国語	第 1・第 3 木曜日	午後 2 時から 午後 3 時 30 分

どこ：区民相談室 (台東区役所の 1 階に あります。)

問合せ：くらしの相談課 区民相談室 ☎ 03-5246-1025

【問合せ時間】 午前 8 時 30 分から 午後 5 時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

子供が勉強することが出来ます。 ご飯を食べることが出来ます。

【なにを することが 出来ますか】

- ・ご飯を みんなで 食べることが 出来ます。
- ・宿題や、勉強を することが 出来ます。 教えてくれる 人も います。

【いくら】無料 (0円) です。

【どこで することが 出来ますか】

なまえ	どこ	できること	いつ
NPO 法人 台東区の子育てを支え合う ネットワーク	こども極楽堂 (清川 1-8-4)	勉強	火曜日・木曜日 ※木曜日は ご飯も あります
		ご飯	第2週目の 火曜日 第4週目の 木曜日
	日本ホーリネス教団上野協会 (松が谷 4-12-1)	勉強	水曜日
		ご飯	第3週目の 水曜日
NPO 法人 セカンドハーベスト・ジャパン	セカンドハーベスト・ジャパン Kid's café (浅草橋 4-4-4 1F)	勉強・ご飯	木曜日・金曜日・土曜日
社会福祉法人 愛隣団	さくら荘	勉強 ※ご飯も あります	月曜日・水曜日・金曜日
東京保健生活協同組合	よみせ通り いこいの家 (谷中 3-8-21 1F)	勉強	月曜日・火曜日・木曜日
		ご飯	第3週目の 火曜日と その後の 木曜日

【問合せ】子育て・若者支援課 ☎ 03-5246-1237

病院を 探ることが 出来ます

電話番号、時間、どこですか、なにを なおしますか。
電話と インターネットで 探ることが 出来ます。

【電話】03-5285-8181

言葉：英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語

いつ：午前9時から 午後8時

【インターネット】

<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/>

言葉：英語・中国語・韓国語



子供が 病気に なりました。 病院は 休みです

子供が 病気に なりました。夜や 土曜日、日
曜日で 病院は 休みです。困りました。
→行くことが できる 病院が あります。

だれ：0歳から 15歳

いつ：

- ・月曜日から 土曜日
午後6時45分から 午後9時45分
- ・日曜・祝日・お盆 (8/14～16)・年末年始 (12/29
～1/3) 午前8時45分から 午後9時45分

どこ：台東区東上野 2-23-16 (永寿総合病院の 中です。)

電話：03-3833-8381

ホームページは ここから 見ることが 出来ます



【問合せ時間】午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

▶次は 2019年 3月に 出ます。

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。